



Oyster[®]

MONTAGEANLEITUNG FÜR MONTAGEPLATTEN UND DACHDURCHFÜHRUNGEN
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY PLATES AND ROOF ADAPTER
INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR DES PLAQUES DE FIXATION ET TRAVERSÉES DE TOIT

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENT

MANUEL D'UTILISATION

1. Oyster® Satellitenanlagen / Oyster® satellite systems / Oyster® systèmes satellitaires

1.1 Montageplatte montieren / Mounting of the assembly plate / Pose de la plaque de fixation	3
1.2 System aufsetzen / Locating the external unit / Mise en place du système	5
1.3 Demontage der Anlage / Removal of the system / Démontage du système	11

2. Oyster® Connect

2.1 Montageplatte montieren / Mounting of the assembly plate / Pose de la plaque de fixation	12
2.2 System aufsetzen / Locating the external unit / Mise en place du système	16
2.3 Demontage der Anlage / Removal of the system / Démontage du système	17

1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

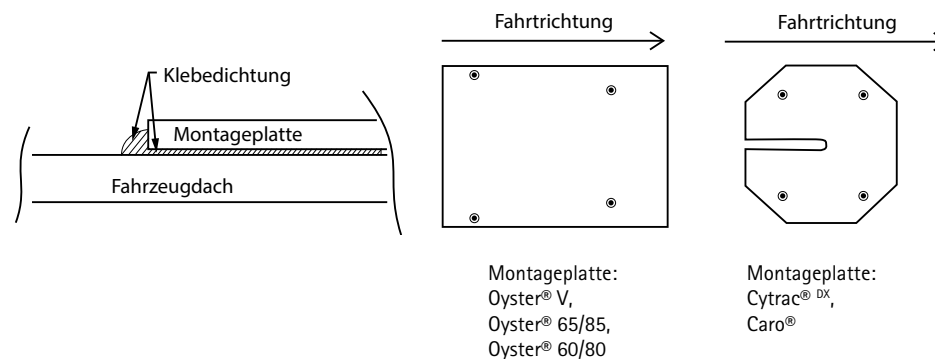
1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

1.1 Montageplatte montieren / Mounting of the assembly plate / Pose de la plaque de fixation

Legen Sie den Montageort Ihrer Anlage fest und vergewissern Sie sich, dass dieser dem Platzbedarf Ihrer Anlage entspricht. Bitte beachten Sie, dass der Kabelausslass der Anlage in Richtung Fahrzeugheck zeigt.

Nehmen Sie die Anlage jetzt nach Lösen der vier Befestigungsmuttern durch Anheben von der Montageplatte ab. Die Montageplatte wird auf dem Fahrzeugdach mit handelsüblicher Karosserieklebedichtmasse verklebt und anschließend verschraubt. Für die Reinigung von Montageplatte und Dach verwenden Sie bitte ein spezielles Reinigungsmittel, welches vom Hersteller der stark klebenden Karosseriedichtmasse (z.B. Sikaflex, Teroson 1K-Pur, Würth „Klebt und Dichtet“) empfohlen wird. Tragen Sie nach Ablüften des Reinigers die Dichtmasse auf die Unterseite der Montageplatte auf, legen diese an die vorgesehene Dachposition (Fahrtrichtung beachten). Drücken Sie die Platte kräftig auf das Dach und verschrauben Sie diese auf das Dach mit den beiliegenden Blechschrauben.

Beachten Sie hinsichtlich der Verarbeitungszeit und der Trocknungszeit die Angaben des Herstellers der Klebedichtmasse, bevor Sie das Fahrzeug bewegen!



Determine the installation location for your system and make sure that it corresponds to the system's space requirements. Please note that the system cable outlet points towards the rear of the vehicle.

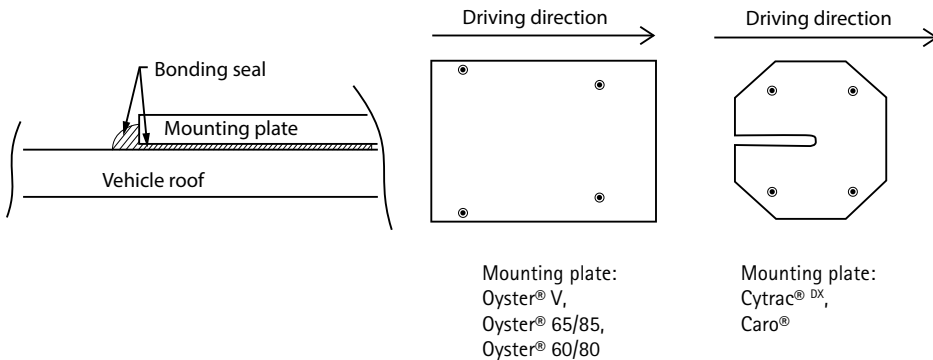
Then remove the system by lifting it off the mounting plate after unscrewing the four fastening nuts. Bond the mounting plate to the vehicle's roof with commercially available structural adhesive; fasten it with screws into place afterwards. For cleaning the mounting plate and roof, please use the special cleaning agent which is recommended by the manufacturer of the structural adhesive (such as Sikaflex, Teroson 1K Pur, Würth „Bond + Seal“). After the cleaner has evaporated, apply the structural adhesive to the underside of the mounting plate and place it on the intended roof position (observe the direction of travel). Press the mounting plate firmly onto the roof and screw it to the roof using the enclosed self-tapping screws.

1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

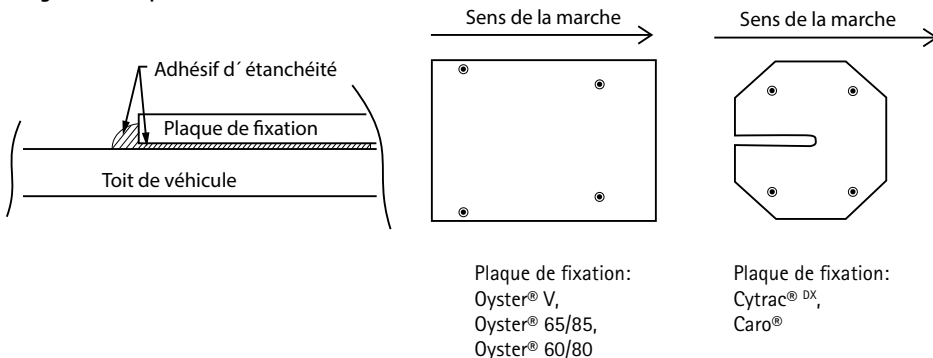
Take note of the manufacturer's instructions regarding processing and curing times of the adhesive sealing compound before moving the vehicle!



Déterminez le lieu d'installation de votre système et assurez-vous qu'il correspond aux besoins en espace de votre système. Veuillez vous assurer que la sortie de câble du système est orientée vers l'arrière du véhicule.

Retirez maintenant le système en le soulevant de la plaque de montage après avoir desserré les quatre écrous de fixation. La plaque de montage est collée sur le toit du véhicule avec un mastic adhésif pour carrosserie disponible dans le commerce, puis vissée en place. Pour le nettoyage de la plaque de montage et du toit, veuillez utiliser un produit de nettoyage spécial recommandé par le fabricant du produit d'étanchéité fortement adhésif (par exemple Sikaflex, Teroson 1Kpur, Würth « Klebt und Dichtet »). Une fois le nettoyant évaporé, appliquez le produit d'étanchéité sur la face inférieure de la plaque de montage et placez-la dans la position prévue sur le toit (respectez le sens de la marche). Appuyez fermement la plaque sur le toit et vissez-la au toit à l'aide des vis autotaradeuses fournies.

Suivez les indications du fabricant de l'adhésif d'étanchéité concernant les temps d'utilisation et de séchage avant de prendre la route !



1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

1.2 System aufsetzen / Locating the external unit / Mise en place du système

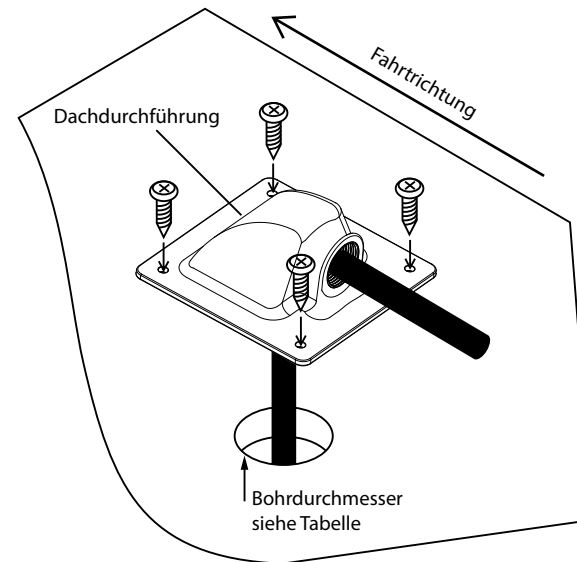
Setzen Sie die Außeneinheit auf die Montageplatte so auf, dass das Steckergehäuse und der Kabelauslass der Außeneinheit zum Fahrzeugheck zeigen und schrauben Sie die 4 Befestigungsschrauben wieder fest. Vergessen Sie auch nicht, die kleinen Abdeckungen aufzusetzen. Jede andere Position der Anlage ist nicht zulässig und führt zum Erlöschen der Gewährleistung. Wurde die Montageplatte vorher richtig montiert, so muss der Kabelauslass jetzt in Richtung Fahrzeugheck zeigen.

Befestigen der Dachdurchführung

Die Dachdurchführung soll auf dem Fahrzeugdach so montiert werden, dass die Kabelverschraubung in Richtung Fahrzeugheck zeigt. Ausschließlich diese Montageposition ist von der Produktgarantie abgedeckt.

Für eine unkomplizierte Kabelverlegung innerhalb des Fahrzeugs ist es von Vorteil, die Entfernung zwischen Dachdurchführung und Steuereinheit so kurz wie möglich zu halten.

a) Fertigen Sie für die Kabeldurchführung einen Dachdurchbruch mit passendem Durchmesser an (siehe Tabelle).



Empfohlene Mindestbohrdurchmesser

Anlage	Durchmesser in mm
Oyster® V, Oyster® 60/80, Cytrac®, CARO®+	14 mm
Oyster® IV, Oyster® Connect	17 mm

Bei TWIN Anlagen sollten 3 mm dazu gerechnet werden.

b) Verlegen Sie das Kabel fixiert auf dem Fahrzeugdach damit es nicht zu Geräuschen während der Fahrt kommt. Verwenden Sie hierzu beispielsweise einen Kabelkanal.

1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

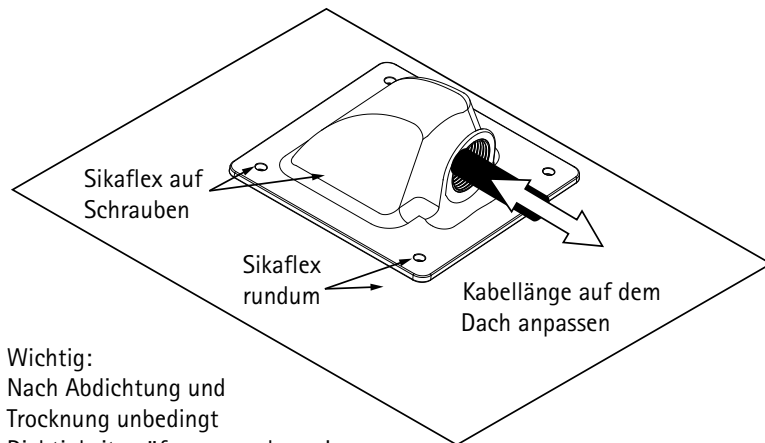
1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

- c) Die Dachdurchführung wird auf dem Fahrzeugdach mit handelsüblicher Karosserieklebedichtmasse verklebt und kann zusätzlich verschraubt werden, was wir auch empfehlen. Für die Reinigung der Dachdurchführung und des Daches verwenden Sie bitte ein spezielles Reinigungsmittel, welches vom Hersteller der stark klebenden Karosseriedichtmasse (z.B. Sikaflex, Teroson 1K-Pur, Würth Klebt und dichtet) empfohlen wird. Tragen Sie nach Ablüften des Reinigers die Dichtmasse auf die Unterseite der Dachdurchführung auf, drücken Sie diese fest und verschrauben Sie diese mit den beiliegenden 4 Blechschrauben.

Drehen Sie die Hutmutter der Dachdurchführung erst zu, nachdem Sie die Kabellänge auf dem Dach angepasst haben.

Abdichtung der Dachdurchführung



Wichtig:
Nach Abdichtung und Trocknung unbedingt Dichtigkeitsprüfung vornehmen!

- d) Dichten Sie den unteren Rand der Dachdurchführung sowie die Blechschrauben ebenfalls mit Dichtmasse durchgehend rundum ab.
e) Sollte das Kabel innerhalb des Fahrzeugs zu lang sein, schneiden Sie es bitte nicht ab, wickeln Sie es auf.

Prüfen Sie abschließend die Dichtigkeit an der Kabeleinführung, an den Blechschrauben und am Fuß der Dachdurchführung.

1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

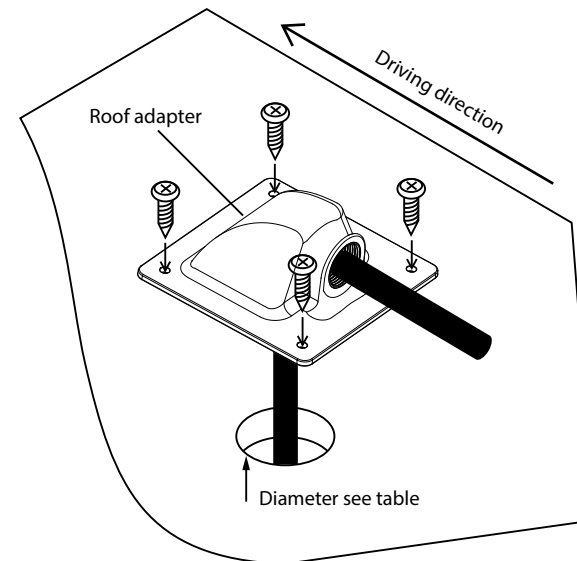
Place the outdoor unit on the mounting plate so that the connector housing and the cable outlet of the outdoor unit point towards the rear of the vehicle, and tighten the four fastening screws again. Do not forget to install the small covers. Any other position of the system is not allowed and leads to the expiry of the warranty. If the mounting plate was correctly installed beforehand, the cable outlet must point towards the rear of the vehicle.

Attaching the roof Adapter fitting (cable feed-through)

Mount the roof duct on the vehicle roof so that the cable fitting points towards the rear of the vehicle. The product warranty covers only this mounting position.

For uncomplicated cable routing inside the vehicle, preferably keep the distance between the roof duct and the control unit as short as possible.

- a) Make a roof opening with a suitable diameter for the cable duct. (See table).



Required minimum hole diameters

System	Diameter in mm
Oyster® V, Oyster® 60/80, Cytrac®, CARO®+	14 mm
Oyster® IV, Oyster® Connect	17 mm

Add 3 mm for TWIN systems.

- b) Lay the cable fixed on the vehicle roof so that there is no noise while driving. Use a cable duct, for example.
c) Bond the roof duct to the vehicle with standard structural adhesive, and fix it with screws as well, which we also recommend. For cleaning the mounting roof duct, please use the special cleaning agent which is recommended by the manufacturer of the structural adhesive (such as Sikaflex, Teroson 1K-Pur, Würth „Bond + Seal“).

After the cleaner has evaporated, apply the structural adhesive to the underside of the roof duct, press the roof duct on tightly, and fasten it with the enclosed four self-tapping screws.

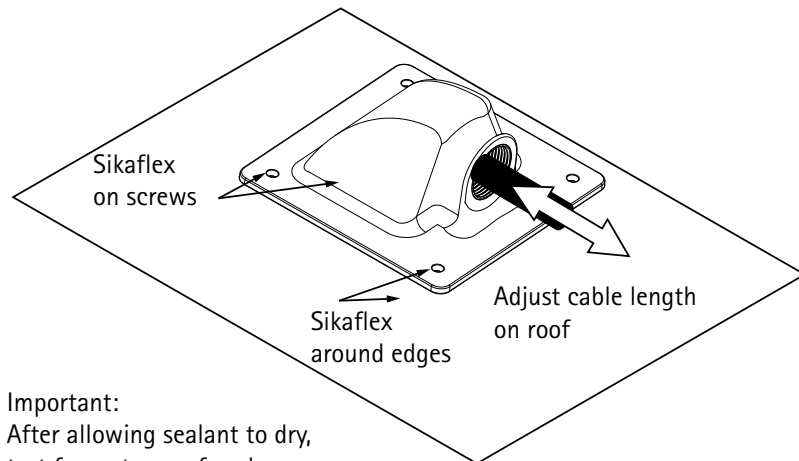
1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

Only close the cap nut of the roof duct after you have adapted the cable length on the roof.

Sealing the roof adapter



Important:
After allowing sealant to dry,
test for waterproof seal.

- d) Seal the lower edge of the roof duct and the self-tapping screws all around with sealant, too.
- e) If the cable inside the vehicle is too long, please do not cut it. Wind it up.

Check the cable inlet, the self-tapping screws and the foot of the roof Adapter fitting for leaks.

1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

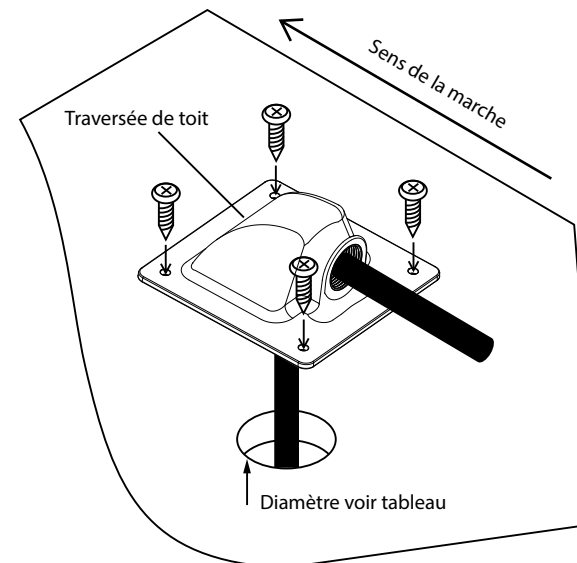
Placez l'unité extérieure sur la plaque de montage de manière à ce que le boîtier du connecteur et la sortie de câble de l'unité extérieure soient orientés vers l'arrière du véhicule, et revissez le 4 vis de fixation. N'oubliez pas non plus de mettre les petites couvercles. Toute autre position de l'appareil n'est pas autorisée et annulera la garantie. Si la plaque de montage était auparavant correctement installée, la sortie du câble doit maintenant être orientée vers l'arrière du véhicule.

Fixation de la traversée de toit

La traversée de toit doit être monté sur le toit du véhicule de telle sorte que la traversée de toit soit orientée vers l'arrière du véhicule. Seule cette position de montage est couverte par la garantie du produit.

Pour faciliter l'acheminement des câbles à l'intérieur du véhicule, il est avantageux de maintenir la distance entre la traversée de toit et l'unité de commande aussi courte que possible.

- a) Faites une ouverture dans le toit avec un diamètre approprié pour la traversée de toit. (Voir tableau)



Diamètres d'alésage minimums recommandés

Système	Diamètre en mm
Oyster® V, Oyster® 60/80, Cytrac®, CARO®+	14 mm
Oyster® IV, Oyster® Connect	17 mm

Pour les systèmes TWIN, il faut ajouter 3 mm.

- b) Posez le câble fixé sur le toit du véhicule pour éviter le bruit pendant la conduite. Utilisez un conduit de câbles à cet effet, par exemple.
- c) La traversée de toit est collée sur le toit du véhicule avec un mastic adhésif pour carrosserie disponible dans le commerce et peut également être vissé, ce que nous recommandons également. Pour le nettoyage de la plaque de montage et du toit, veuillez utiliser un produit de nettoyage spécial recommandé par le fabricant du produit d'étanchéité fortement adhésif (par exemple Sikaflex, Teroson 1K-Pur, Würth « Klebt und dichtet »). Une fois que le nettoyant s'est évaporé, appliquez le produit d'étanchéité sur la face inférieure de la traversée de toit. L'appuyez fermement sur le toit et vissez-la au toit à l'aide des 4 vis autotradeuses fournies.

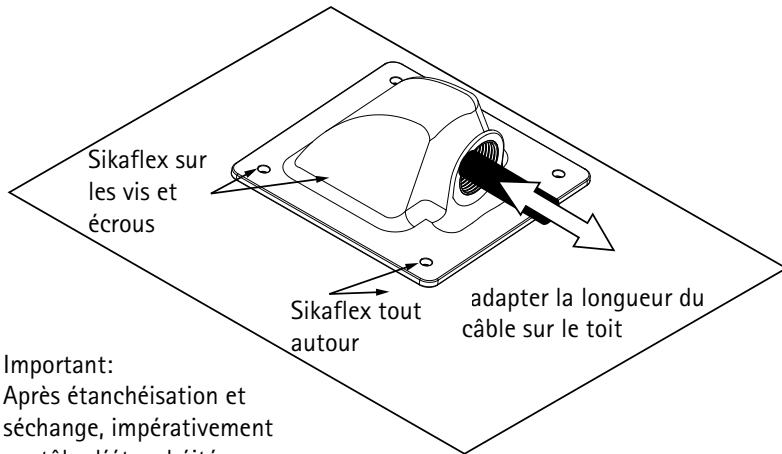
1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

Ne serrez pas l'écrou borgne de la traversée de toit avant d'avoir réglé la longueur du câble sur le toit.

Étanchéisation de la traversée de toit



Important:
Après étanchéisation et
échange, impérativement
contôler l'étanchéité.

- d) Sceller le bord inférieur de la traversée de toit ainsi que les vis autotradeuses avec du mastic d'étanchéité tout autour.
- e) Si le câble à l'intérieur du véhicule est trop long, ne le coupez pas, enroulez-le.

Veillez vérifier l'étanchéité de la conduite du câble, des vis parker, et autour du pied du traversée de toit.

1. OYSTER® SATELLITENANLAGEN

1. OYSTER® SATELLITE SYSTEMS

1. OYSTER® SYSTÈMES SATELLITAIRES

1.3 Demontage der Anlage / Removal of the system / Démontage du système

Um die Außeneinheit vom Dach zuziehen müssen Sie nur die 4 Befestigungsmuttern unter den schwarzen Abdeckkappen lösen. Sie können dann die Anlage abheben und das Anschlusskabel ausstecken. Es ist nicht erforderlich, das Kabel zu schneiden oder die Zuleitung zu demontieren.

Bei manchen Modellen ist der Kabelausgang durch ein Abdeckblech verschlossen. Lösen Sie hierzu die Schrauben um an den Kabelausgang zu kommen.

To remove the outdoor unit from the roof, you only need to unscrew the four fastening nuts under the black cover caps. Then you can lift off the system and unplug the connecting cable. It is not necessary to cut off the cable or dismount the supply line.

On some models, the cable outlet is covered by a cover plate. To access the cable outlet, unscrew the screws.

Pour retirer l'unité extérieure du toit, il suffit de desserrer les 4 écrous de fixation sous les capuchons noirs. Vous pouvez alors retirer le système et débrancher le câble de connexion. Il n'est pas nécessaire de couper le câble ou de démonter la ligne d'alimentation.

Sur certaines modèles, la sortie du câble est fermée par une plaque de recouvrement. Pour ce faire, il faut desserrer les vis pour accéder à la sortie du câble.

2. OYSTER® CONNECT

2.1 Montageplatte montieren / Mounting of the assembly plate / Pose de la plaque de fixation

Aufgrund des geringen Gewichtes der Antenneneinheit ist eine Verschraubung i.d.R. nicht erforderlich. Eine Verklebung der Montageplatte mit üblicher Klebedichtmasse ist ausreichend. Insofern je nach Konstruktion des Dachaufbaus eine Verschraubung erforderlich wird, bietet die Montageplatte 4 dafür vorgesehene Schraubenpositionen.

ACHTUNG: Trennen Sie die Antenneneinheit von der Montageplatte, bevor die Montageplatte auf das Dach geklebt wird.

Die eigentliche Antenneneinheit darf NICHT mit auf das Dach aufgeklebt werden! Dadurch würden eventuelle Reparaturen sehr stark erschwert bzw. unmöglich gemacht, da die Antenne nicht mehr vom Fahrzeug abgenommen werden kann!

WAHL DES MONTAGEORTES DER OUTDOOR UNIT

Die Outdoor Unit sollte im Idealfall genau waagrecht und mit freier Sicht nach allen Seiten positioniert werden. Anders, als zum Beispiel eine Satellitenanlage, sendet und empfängt die Oyster® Connect in horizontaler Richtung und im 360 Grad Winkel (Rundum).

Wichtig: Die Outdoor Unit darf nicht in aufgestautem Wasser stehen! Bedenken Sie dabei bitte auch den Fall der Schneeschmelze.

Benachbarte Dachaufbauten aus Kunststoff, beispielsweise Dachluken oder Zwangsbelüftungen, stellen für die Funkverbindung kein Hindernis dar. Metallhaltige Objekte, wie zum Beispiel Dachklimaanlagen oder Satellitenantennen, sollten möglichst weit von der Outdoor Unit entfernt sein. Solarmodule sind zwar auch metallhaltig, aber in der Regel flach genug (<10cm) gebaut um kein Hindernis darzustellen.

Nicht waagerechte Montageorte

Die Outdoor Unit sollte so waagrecht wie möglich installiert werden. Ist dies nicht machbar, so muss sichergestellt sein, dass der niederste Punkt der Kabelausgang der Outdoor Unit ist. Hierbei darf nicht von der vorgegeben Montagerichtung abgewichen werden! Flächen, die zum Heck des Fahrzeugs geneigt sind, sind im allgemeinen ein guter Montageort.

Der ideale Montageort der Outdoor Unit ist da, wo am sie besten aus allen Richtungen zu sehen ist.



Montage auf einem Aufstelldach

Die Outdoor Unit ist sehr leicht und sollte daher problemlos auf einem Aufstelldach aus Kunststoff montiert werden können. Eine endgültige Freigabe hierzu kann Ihnen jedoch nur der Hersteller des Aufstelldachs bzw. der Reisemobilhersteller geben.

WICHTIG: Im aufgestellten Zustand muss das Dach zum Fahrzeugheck hin geneigt sein! Dadurch ist gewährleistet, dass der Kabelausgang der Outdoor Unit auch in diesem Fall der tiefste Punkt bleibt.

2. OYSTER® CONNECT

Due to the low weight of the antenna unit, a screwed connection is usually not necessary. Bonding the mounting plate with standard adhesive sealant is sufficient.

If, depending on the design of the roof structure, a screwed connection is required, the mounting plate provides four screw positions provided for this purpose.

ATTENTION: Separate the antenna unit from the mounting plate before bonding the mounting plate to the roof.

The actual antenna unit must NOT be bonded onto the roof! This would make possible repairs very difficult or impossible because the antenna can no longer be removed from the vehicle!

SELECTING THE MOUNTING LOCATION FOR THE OUTDOOR UNIT

Ideally, the outdoor unit should be positioned exactly horizontally and with a clear view in all directions. Unlike a satellite system, for example, the Oyster® Connect transmits and receives signals horizontally and at a 360 degree angle (all around).

Important: The outdoor unit must not stand in accumulated water! Also consider the case of snow melt.

Adjacent roof structures of plastic, for example roof hatches or forced ventilation, are no obstacle for the radio connection. Objects containing metal, such as roof air conditioning systems or satellite antennas, should be located as far away as possible from the outdoor unit. Solar modules also contain metal but in general they are installed flat enough (< 10 cm) so that they do not represent an obstacle.

Non-horizontal mounting locations

Install the outdoor unit as horizontally as possible. If this is impossible, make sure that the lowest point is the cable outlet of the outdoor unit. However, do not deviate from the specified installation direction! Surfaces that slope towards the rear of the vehicle are generally a good mounting location.

An ideal installation location for the outdoor unit is where it can best be seen from all directions.



Installation on a pop-up roof

The outdoor unit is very light. Therefore it should easily be installed on a plastic pop-up roof. However, only the pop-up roof or motorhome manufacturer can give you the final approval for this.

IMPORTANT: When extended, the roof must be inclined towards the rear of the vehicle! This ensures that the cable outlet of the outdoor unit remains the lowest point even in this situation.

2. OYSTER® CONNECT

En raison du faible poids de l'unité d'antenne, un raccord à vis n'est généralement pas nécessaire. Il suffit de coller la plaque de montage avec un mastic adhésif standard. Si un raccord à vis est nécessaire en fonction de la construction de la structure du toit, la plaque de montage offre 4 positions de vis prévues à cet effet.

ATTENTION: Séparez l'unité d'antenne de la plaque de montage avant de coller la plaque de montage sur le toit.

L'unité d'antenne proprement dite ne doit PAS être collée sur le toit ! Cela rendrait toute réparation très difficile, voire impossible, car l'antenne ne peut plus être retirée du véhicule !

LE CHOIX DU LIEU DE MONTAGE DE L'UNITÉ OUTDOOR

Idéalement, l'unité Outdoor doit être positionnée exactement à l'horizontale et avoir une vue dégagée de tous les côtés. Contrairement à un système par satellite, par exemple, le Oyster® Connect émet et reçoit dans une direction horizontale et dans un angle de 360 degrés (tout autour).

Important: L'unité Outdoor ne doit pas rester dans l'eau accumulée! Veuillez également considérer le cas de la fonte des neiges.

Les structures de toit adjacentes en plastique, telles que les trappes de toit ou la ventilation forcée, ne constituent pas un obstacle à la connexion radio. Les objets contenant du métal, tels que les climatiseurs de toit ou les antennes satellites, doivent être éloignés le plus possible de l'unité Outdoor. Les modules solaires contiennent également du métal, mais sont généralement construits assez plats (<10cm) pour ne pas être un obstacle.

Lieux de montage non horizontaux

L'unité Outdoor doit être installée aussi horizontalement que possible. Si cela n'est pas possible, il faut s'assurer que le point le plus bas est la sortie de câble de l'unité Outdoor. Ne pas s'écarter du sens d'installation indiqué! Les surfaces qui sont inclinées vers l'arrière du véhicule sont généralement un bon emplacement d'installation. L'emplacement idéal pour le montage de l'unité Outdoor est celui où elle peut être le mieux vue de toutes les directions.



Montage sur un toit relevable

L'unité Outdoor est très légère et devrait donc pouvoir être montée sans problème sur un toit relevable en plastique. Toutefois, seul le fabricant du toit relevable ou le constructeur du camping-car peut vous donner son accord final.

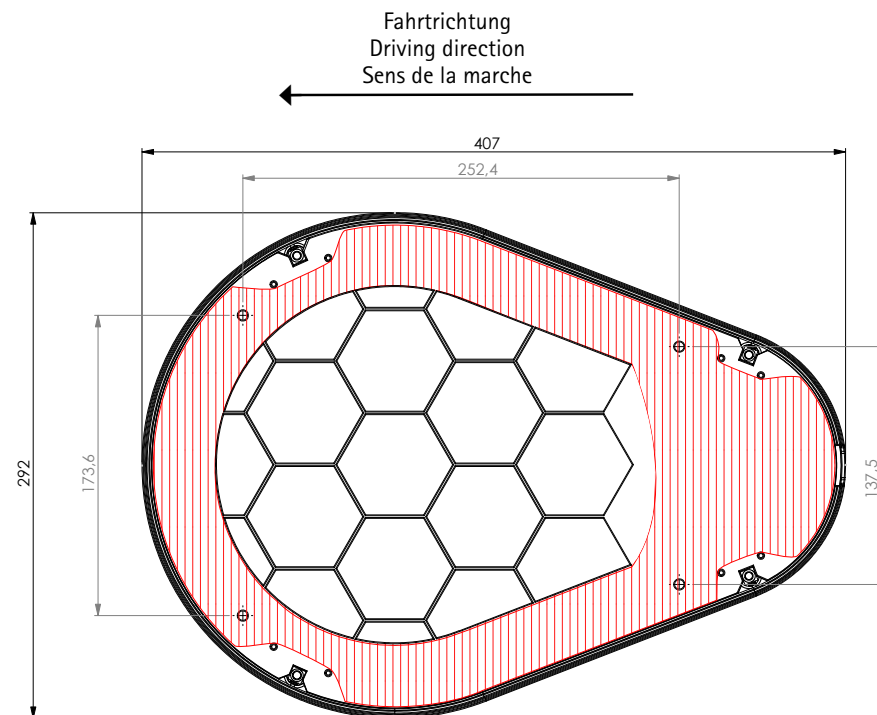
IMPORTANT: Lorsqu'il est monté, le toit doit être incliné vers l'arrière du véhicule! Cela garantit que la sortie de câble de l'unité Outdoor reste le point le plus bas, même dans ce cas.

2. OYSTER® CONNECT

Aufbringung der Klebmasse, empfohlen wie in rot schraffiert skizziert. Falls geschraubt wird, Schrauben bitte zusätzlich abdichten!

Apply the adhesive preferably as outlined in red hatching. If screws are used, please seal the screws as well!

Application de l'adhésif, recommandée comme indiqué en rouge hachuré. Si des vis sont utilisées, scellez-les en plus !



2. OYSTER® CONNECT

2.2 System aufsetzen / Locating the external unit / Mise en place du système

Aufbau Montageplatte & Antenneneinheit: Die schwarze Gummidichtmatte muss in die Antenneneinheit eingepasst und festgedrückt sein, bevor die Antenneneinheit auf die Montageplatte gesetzt wird.

Zur Montage muss die Outdoor Unit fest nach unten gedrückt werden. Schrauben Sie die Outdoor Unit mit den 4 Schrauben fest. **Maximales Anzugsdrehmoment 1 NM.**

Die Muttern zur Aufnahme der 4 Montageschrauben sind in die Montageplatte eingepasst und fixiert. Sie können jedoch entfernt und ersetzt werden. Dazu können die Muttern bei verbauter Montageplatte mit einer Spitzzange zur Seite hin herausgezogen werden – dazu dürfen die 4 seitlichen Schlitzöffnungen in der Montageplatte aber nicht mit Klebedichtmasse verschlossen werden!

Befestigen der Dachdurchführung

siehe Kapitel 1.2, Seite 5

Installation of mounting plate & antenna unit: Fit and firmly press the black rubber sealing mat into the antenna unit before placing the antenna unit on the mounting plate.

For installation, firmly press the outdoor unit down. Screw the outdoor unit in place using the four screws. **Maximum torque 1 NM.**

The nuts for the four mounting screws are fitted and fixed into the mounting plate. However, they can be removed and replaced. For this, the nuts can be pulled out sideways using needle-nose pliers when the mounting plate is installed – however do not close the four slotted openings in the side of the mounting plate with adhesive sealant for this!

Fastening the roof duct

see chapter 1.2, page 7

Assemblage de la plaque de montage et de l'unité d'antenne : Le tapis d'étanchéité en caoutchouc noir doit être inséré dans l'unité d'antenne et bien pressé avant que l'unité d'antenne ne soit placée sur la plaque de montage.

Pour le montage, l'unité Outdoor doit être fermement appuyée. Serrez l'unité Outdoor avec les 4 vis. **Couple maxi de serrage 1 NM !**

Les écrous des 4 vis de montage sont montées et fixés dans la plaque de montage. Toutefois, ils peuvent être retirés et remplacés. Pour ce faire, les écrous peuvent être retirés sur le côté à l'aide d'une paire de pinces à becs pointus lorsque la plaque de montage est installée – mais les 4 ouvertures à fentes sur le côté de la plaque de montage ne doivent pas être fermées avec du composé adhésif !

Fixation de la traversée de toit

voir chapitre 1.2, page 9

2. OYSTER® CONNECT

2.3 Demontage der Anlage / Removal of the system / Démontage du système

Um die Outdoor Unit zu demontieren, muss diese von der Montageplatte genommen werden. Hierzu müssen die 4 Schrauben (siehe Abbildung) nur gelöst, nicht herausgedreht werden. Sie sind dann verliersicher.

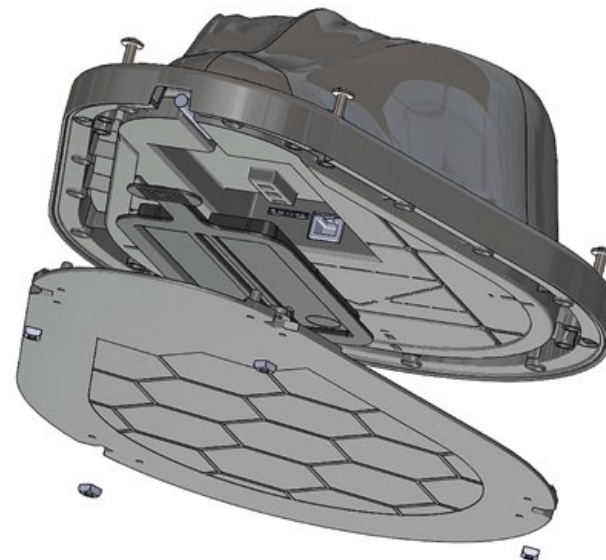
Nehmen Sie dann die schwarze Gummidichtmatte ab und stecken das Datenkabel aus.

To dismantle the outdoor unit, it must be removed from the mounting plate. For this purpose, the four screws (see illustration) only have to be loosened, not unscrewed. Then they cannot be lost.

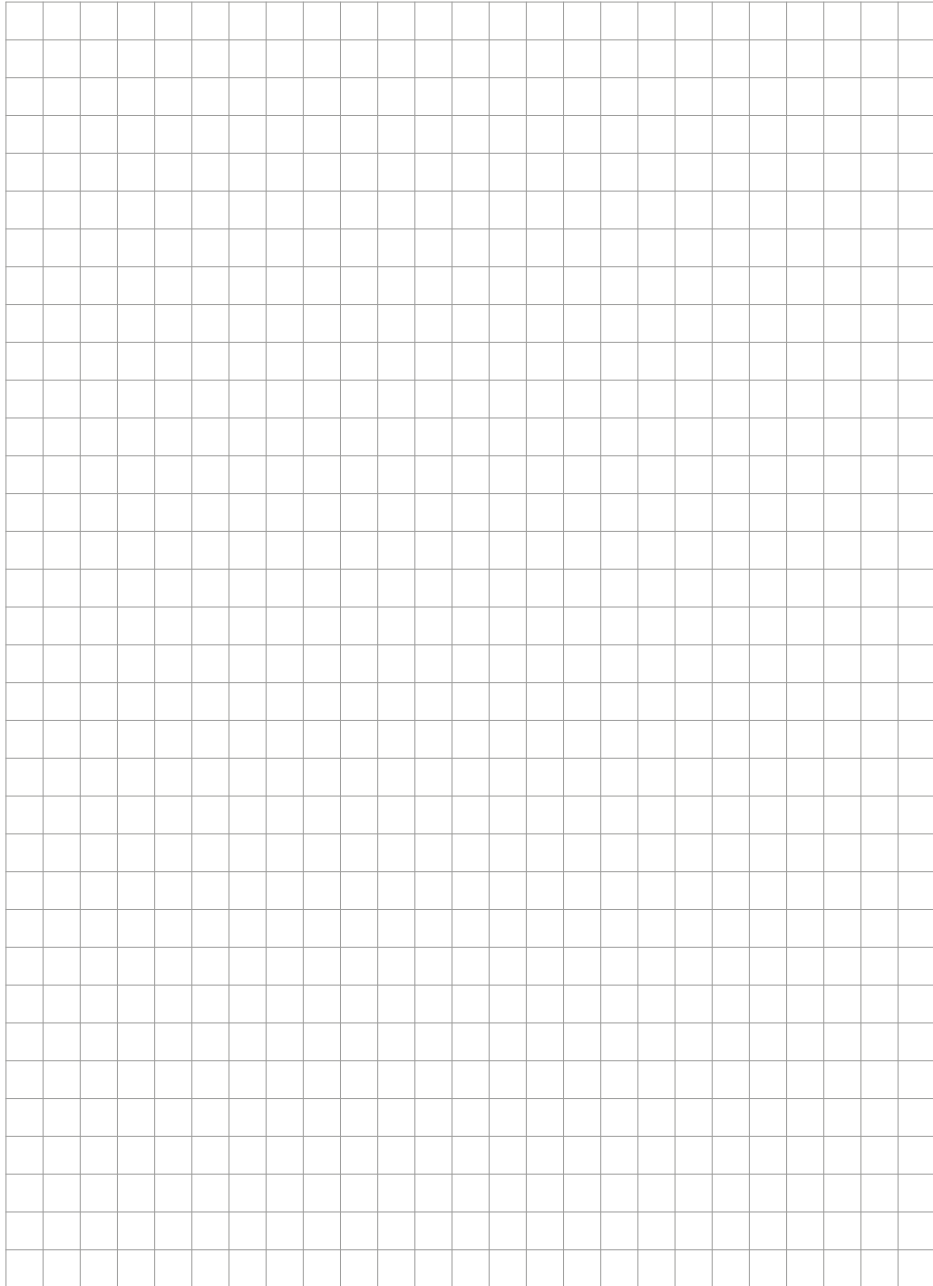
Afterwards, remove the black rubber sealing mat and unplug the data cable.

Pour démonter l'unité Outdoor, il faut la retirer de la plaque de montage. Pour ce faire, les 4 vis (voir illustration) ne doivent être que desserrées, et non dévissées. Il sont alors à l'abri de toute perte.

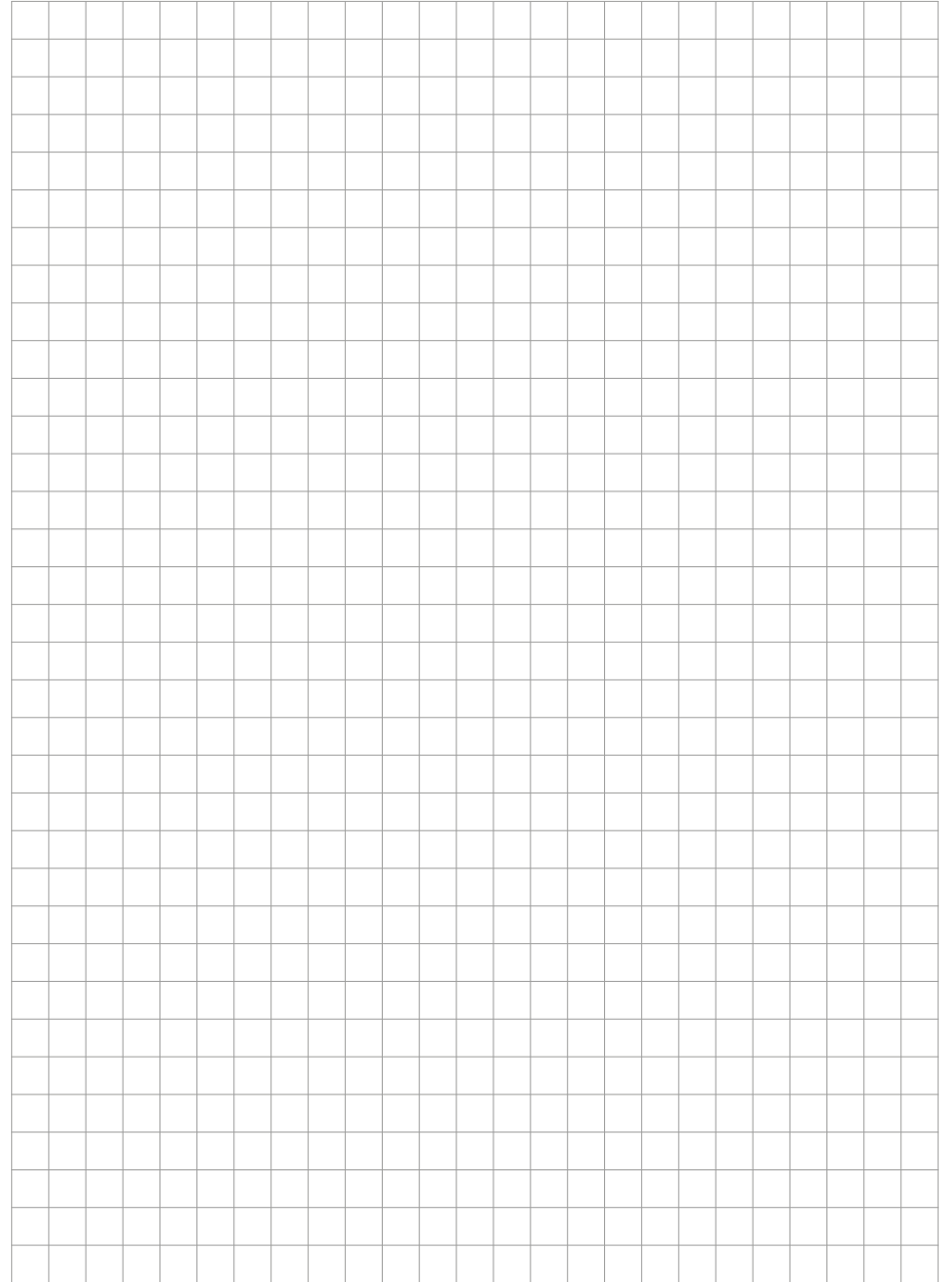
Retirez ensuite les tapis d'étanchéité en caoutchouc noir et débranchez le câble de données.



NOTIZEN / NOTES / NOTES



NOTIZEN / NOTES / NOTES



ACHTUNG! / CAUTION! / ATTENTION!

Die Aufkleber auf der Bedienungsanleitung müssen gleich sein, wie die Aufkleber auf der Indoor Unit Ihrer Oyster® Connect!

The stickers on the operating manual must be identical to the stickers on the Indoor Unit of the Oyster® Connect!

Les autocollants sur les instructions d'emploi doivent être les mêmes que les autocollants sur l'unité intérieure de l'Oyster® Connect!

ten Haaft GmbH

Neureutstraße 9
75210 Keltern
Germany

Tel.: +49 (0) 7231 / 58 588-0
Fax: +49 (0) 7231 / 58 588-119
E-Mail: service@ten-haaft.de

Öffnungszeiten

Montag – Freitag 08:00 Uhr – 12:00 Uhr
und von 12:30 Uhr – 16:30 Uhr

Office hours:

Monday – Friday 08:00 a.m. – 12:00 a.m.
and 12:30 p.m. – 04:30 p.m.

Heures d'ouverture

Lundi – Vendredi 08 h 00 – 12 h 00
et 12 h 30 – 16 h 30